

MANUAL DE USUARIO

Dispositivo multifuncional con plato giratorio o tablero de mesa.



Przedsiębiorstwo Pszczelarskie Tomasz Łyson Spółka z o. o. Spółka
Komandytowa 34-125 Sułkowice,
ul. Raławicka 162, Polonia www.lyson.com.pl,
correo electrónico: lyson@lyson.com.pl
tel.33/875-99-40, 33/870-64-02
Sede de la empresa Klecza Dolna 148, 34-124 Klecza Górna

Lea este manual de usuario antes de usarlo y siga las instrucciones proporcionadas.
El productor no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado.

Uso:

Este dispositivo ha sido diseñado para embotellar, bombear y batir miel.



SEGURIDAD ELECTRICA

- a) El dispositivo debe estar enchufado a una toma de corriente con conexión a tierra. con un voltaje especificado en la etiqueta de clasificación.
- b) El suministro eléctrico debe estar provisto de corriente residual. dispositivo con una corriente de disparo nominal que no exceda 30 mA. El funcionamiento de la protección contra sobrecorriente. necesita ser revisado periódicamente
- c) Comprobar periódicamente el estado del cable. Si el cable de alimentación está dañado y necesita ser reemplazado, esta función debe ser realizada por el garante o por servicio especial o por una persona calificada para evitar peligro. No utilice el dispositivo si el cable de alimentación está dañado.
- d) En caso de daño, para evitar peligros, reparaciones sólo puede ser realizado por un servicio especial o un persona calificada.
- e) Está estrictamente prohibido tirar del cable. Mantenga el cable lejos de fuentes de calor, bordes afilados y asegúrese de que esta en buenas condiciones



SEGURIDAD

- a) Este dispositivo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con limitaciones físicas, sensoriales o capacidades psicológicas o personas que no tienen experiencia o conocimiento del dispositivo a menos que sea realizado bajo supervisión y según el usuario manual pasado por personas responsables de su seguridad.
- b) ¡Mantener alejado de los niños!
- c) ¡Colocar únicamente sobre superficies secas!
- d) Proteja su motor y controlador contra la humedad. (también durante el almacenamiento)
- e) No utilice esta unidad cerca de materiales inflamables.
- F) Está prohibido realizar cualquier mantenimiento durante operación.
- g) Si surge algún peligro, apague el dispositivo. inmediatamente. Una vez eliminado el peligro, el El dispositivo se puede reiniciar.
- h) ¡Solo para uso en interiores! ¡No debe usarse al aire libre!

UTILIZACIÓN:

El producto usado está sujeto a eliminación como residuo, únicamente en la recogida selectiva de residuos organizada por la Red de Puntos Municipales de Recogida de Residuos Eléctricos y Electrónicos. El consumidor tiene derecho a devolver el equipo usado a la red de distribuidores de material eléctrico, al menos de forma gratuita y directamente, siempre que el equipo a devolver sea de tipo equivalente y cumpla la misma función que el aparato recién adquirido.



¡PRECAUCIÓN!
La miel destinada al embotellado debe precalentarse hasta 30°C.

ANTES DE USAR, LLENE EL IMPULSOR CON MIEL.

Direcciones:

- 1. Conecte la manguera al impulsor del dispensador con un hebilla, prestando especial atención a la correcta colocación del sello. acuerdo.
- 2. Una vez completado, llene el otro extremo de la manguera con 1 L de miel (es decir, tarro de 0,95 kg)
- 3. Sostenga la manguera hacia arriba hasta que la miel gotee el impulsor (bomba).

La manguera es transparente para ayudarle a notar cuándo ha bajado a la bomba.

- 4. Una vez que la miel haya llegado a la bomba, presione el Botón "INICIAR" .
- 5. Es importante colocar un recipiente o jarra debajo de la bomba (dispensador).
- 6. Una vez completado el bombeo de la miel hass vertida, detenga la bomba presionando el botón "PARAR" .

- 7. Habiendo completado lo anterior, coloque la manguera de bombeo en el barril y comenzar a dosificar o bombear.

Pasar una pequeña cantidad de miel por la manguera para eliminar el aire restante. Para hacerlo, presione "INICIAR". Una vez finalizada la una vez ventilación, presione PARAR.

- 8. Habiendo completado lo anterior, el dispensador está listo para usar.



MANGUERA DE BOMBEO

(el kit no incluye manguera adicional ni conectores adicionales)

El controlador ha sido equipado con modo de crema. La crema de miel se reduce a un triple bombeo de miel cristalizada.

FECHA TÉCNICA:

- Fuente de alimentación: 230 V
- Potencia: W204001=180W, W204002=360W
- Rango de llenado: 50 g – 45 kg
- Llena aprox. 350 tarros de 500 g por hora (dependiendo del tipo y densidad de la miel) Precisión de
- llenado: hasta 1200 g +/- 1 %, por encima de 1200 g +/- 1,5 %
- Dispositivo controlado por tecnología informática.

- también se puede utilizar como bomba
- bomba autoaspirante de baja velocidad con impulsor de silicona

Todas las piezas con las que la miel tiene contacto están hechas de acero inoxidable o material certificado para contacto con alimentos.

El tamaño compacto permite varios arreglos incluso si hay un espacio limitado.

Desde el punto de vista técnico, este dispositivo ha sido diseñado con una tecnología de vanguardia que permite un uso cómodo y profesional.

DESCRIPCIÓN DE LOS BOTONES

Según los botones a continuación, se pueden definir los requisitos



parámetros:

IZQUIERDA

BIEN



ABAJO

ARRIBA



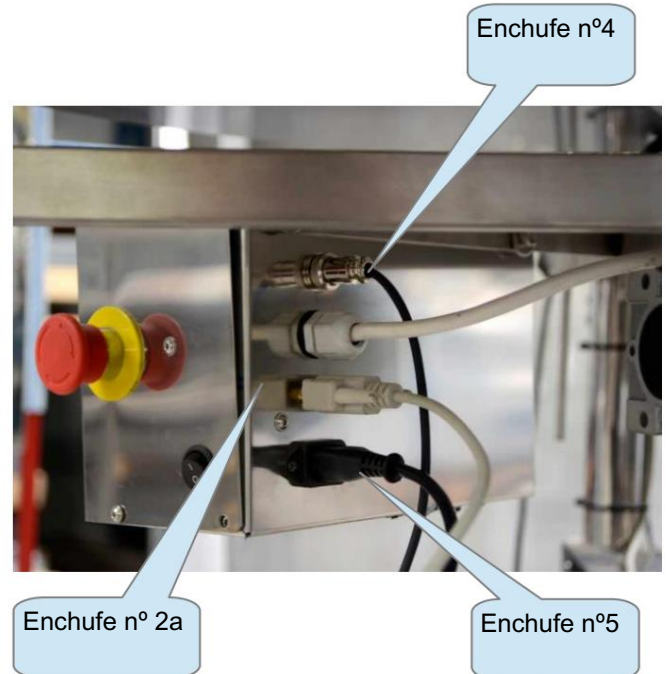
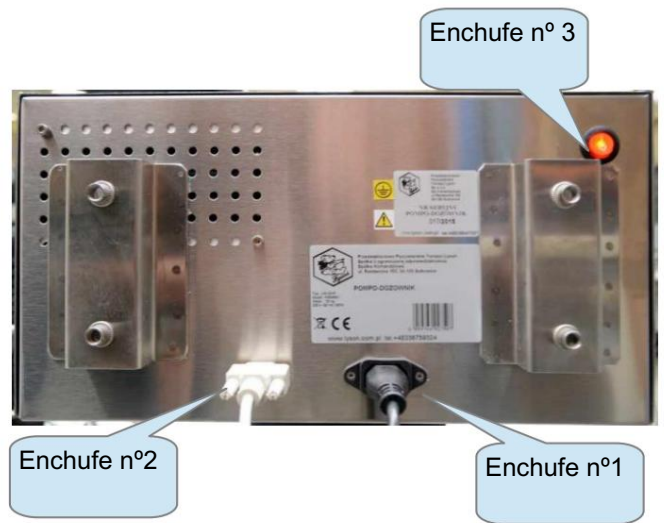
DETENER

COMENZAR

MANTENIMIENTO Y CONFIGURACIÓN

Antes de su uso, siga las siguientes pautas:

- Enchufe el cable de alimentación (230V) en la toma n° 1
- Conecte el pedal dispensador o el enchufe que conecta la mesa giratoria y el dispensador en la toma NR 2 situada en la parte trasera del dispensador. Conecte el otro extremo al enchufe número 2a en la parte posterior del controlador de la mesa.
- Coloque el final de carrera debajo del dispensador y conéctelo a la toma n° 4
- Conecte el cable de alimentación de la mesa (230V) a la toma
NUMERO 5
- Conecte el dispensador junto con la mesa giratoria a una tensión de 230 V.
- Encienda el dispositivo pulsando el botón n° 3



Después del arranque, se mostrarán 2 mensajes según las fotos a continuación (uno por uno):



Foto 1. Vista de inicio

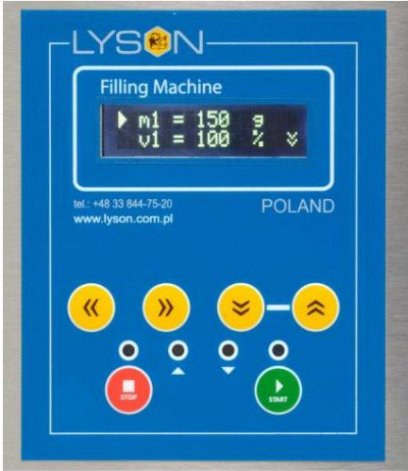


Foto 2. Una vez que se haya completado el arranque

ELEMENTOS DE CONTROL

La programación del dispositivo permite establecer la secuencia de dosificación con precisión. La gestión del dispositivo se realiza mediante un menú de pantalla interactivo e intuitivo.

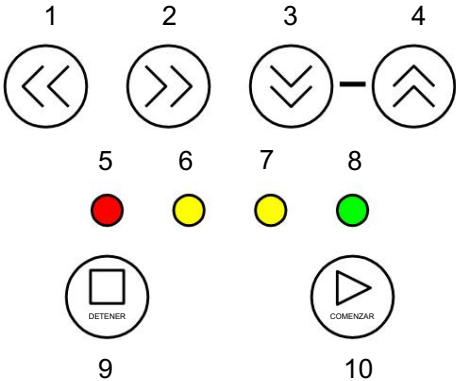


Gráfico.1. Elementos del controlador del dispensador.

ELEMENTO DESCRIPCIÓN	FUNCIÓN
1	Disminuir el valor del parámetro elegido o poner a cero el parámetro
2	Aumentar el valor del parámetro elegido o poner a cero el parámetro
3	Avanzando por los parámetros establecidos – colocando el cursor sobre el parámetro a modificar. Al presionar los botones 3 y 4 simultáneamente se alternarán los modos continuo y de pesaje.
4	
5	Botón PARADA presionado
6	Modo de succión activado
7	Modo de bombeo activado
8	Diodo LED de litio – modo continuo activado

	LED apagado – modo de pesaje ON 1g
9	Botón Detener
10	Modo INICIO para modo continuo o modo de pesaje

Antes de comenzar cualquier mantenimiento, desenchufe el dispositivo.

DOSIFICACIÓN

PARÁMETRO	FUNCIÓN
m1	Este parámetro ajusta la cantidad de agente bombeado en 1 ciclo de dosificación. Rango de ajuste: de 50[g] -5000[g]. El valor mostrado corresponde al peso del agente dosificado* - escalado para la densidad y temperatura reales del agente bombeado*. Esta configuración se almacena incluso si no hay suministro de energía.
v1	Este parámetro establece la velocidad de dosificación del agente. Rango de ajuste: de 70[%] a 100[%]. Esta configuración se almacena incluso si no hay suministro de energía.
t1	Este parámetro establece el tiempo de retroceso del impulsor de la bomba, cortando el agente que gotea. Rango de ajuste: 10-990[ms]. Esta configuración se almacena incluso si no hay suministro de energía.

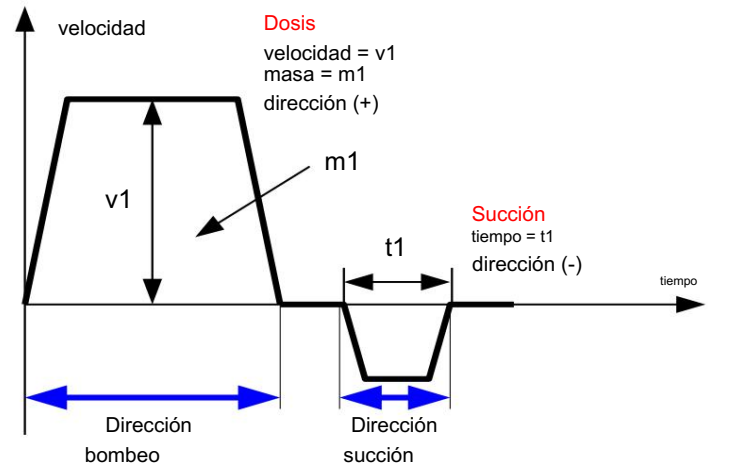


Foto 3

Configuración de parámetros
Una vez encendido, se mostrarán los parámetros que se configurarán en la pantalla LCD.



Para configurar el parámetro elegido, el cursor (flecha) debe señalar el parámetro correcto según la foto de arriba.

Foto 3.)
3.

Mueva el cursor hacia arriba y hacia abajo usando los botones correspondientes. Flechas



"ABAJO" y "ARRIBA"



Foto 4

Aumentando o disminuyendo el valor del parámetro elegido

Cuando la flecha señala el parámetro requerido, se puede disminuir presionando la flecha "IZQUIERDA" o aumentar presionando la flecha "DERECHA" .

m1 – Peso de la miel dosificada en gramos. Elija el valor requerido presionando la flecha "IZQUIERDA" o "DERECHA" .

Rango de llenado en gramos: de 50 g a 5500 g

Este parámetro establece la cantidad de miel necesaria a dosificar en función del recipiente que se encuentra debajo.

v1 : la velocidad de dosificación se puede configurar presionando la flecha "IZQUIERDA" o "DERECHA" .

El rango de ajuste se presenta como porcentaje (del 70% al 100%)

Este parámetro se utiliza para configurar el ritmo al que se llenan los tarros de miel o para configurar la velocidad de bombeo.

t1 – velocidad de marcha atrás. Elija la opción requerida presionando las flechas "IZQUIERDA" o "DERECHA" .

El rango de velocidad de marcha atrás se proporciona en ms (10 ms a 200 ms)

Este parámetro evita que la miel gotee al llenar los frascos.

2.PESAJE 1[g]

PARÁMETRO	FUNCIÓN
V2	Este parámetro establece la velocidad de la bomba durante el pesaje del agente (pesaje de dosis única de 1 [g]). Con un tiempo de trabajo constante en la dirección de bombeo, cambiar la velocidad dará como resultado un cambio en la cantidad de agente dosificado. Aumentar la velocidad aumentará la cantidad dosificada. Rango de configuración: 40[%] – 100[%]. Esta configuración se almacena incluso si no hay suministro de energía.

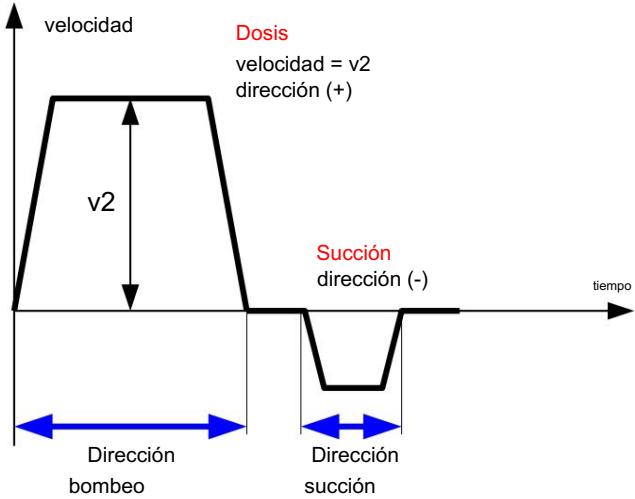


Gráfico 3.: Proceso de pesaje de 1 g.

v2 – Dependiendo de la viscosidad de la miel y su temperatura, se puede llenar 1 g de miel en diferentes períodos de tiempo. Por lo tanto, el llenado de 1 gramo se puede calibrar mediante la velocidad de la bomba. El parámetro **v2** se puede ajustar con "IZQUIERDA" o "DERECHA" flechas.

Para pesar 1 gramo de miel, presione el botón "INICIAR" .

Si hay un diodo verde encendido encima del botón "INICIO", significa que el dispensador está en modo de bombeo continuo.

Si el diodo verde no está encendido, significa que el dispensador está en modo de pesaje.

Rango de ajuste para este parámetro: del 40% al 100% que es la velocidad a la que se mide 1 gramo de miel.

3. CARACTERÍSTICAS ADICIONALES

~ Batir, Bombear

¡PRECAUCIÓN!

!!!Antes de iniciar el proceso de cremado o bombeo de miel, retire la boquilla dosificadora inmediatamente!!!



Paso 1



Paso 2



Paso 3



Etapa 4



Paso 5 ajustando la tapa

La boquilla así preparada está lista para bombear o batir.

La formación de crema se realiza bombeando y rebombeando.

La miel se recoge y se aspira de un recipiente y se bombea al otro. Una vez completado, coloque la manguera en el recipiente lleno y reinicie el proceso. Deje un tiempo de espera antes de cada ciclo.

La miel cremosa es el resultado del bombeo, lo que significa que durante el bombeo múltiple adquiere una consistencia cremosa. Durante el arranque, elija el modo CREAMING presionando la flecha “ARRIBA” o “ABAJO” hasta que aparezca el mensaje “CREAMING”.

Para comenzar el proceso presione “COMENZAR”

La crema es un método rápido y sencillo para producir miel con crema. Se realiza añadiendo la miel cristalizada a la fresca, clara y fluida, para iniciar una cristalización controlada de grano pequeño (crema).

Este proceso implica una aireación cíclica y agitación intensiva de la miel durante algunas noches, hasta obtener la consistencia deseada. Esa consistencia se mantiene durante muchos meses si la miel se mantiene al mismo nivel de temperatura adecuado.

La crema se realiza varias veces al día. “Crear crema” consiste en producir muchas pequeñas nucleaciones y evitar el crecimiento de los cristales de miel existentes. Se trata de una “molienda” mecánica de cristales de miel.

EL DISPENSADOR TAMBIÉN SE PUEDE UTILIZAR COMO BOMBA



Foto 5 foto 6

Para habilitar el modo de bombeo continuo, presione las flechas “ARRIBA” y “ABAJO” simultáneamente y manténgalas presionadas por un momento. Luego, el dispensador se configura en modo de bombeo continuo y el diodo LED verde se enciende. Al presionar estos botones nuevamente, el dispositivo entrará en modo de dosificación. Presione “INICIAR” para comenzar a bombear. Presione “STOP” para detener el bombeo.

4.FUNCIONES

FUNCIONES DE PARÁMETROS	
p1	Contador de ciclos de dosificación: cuenta hacia adelante. Posibilidad de configurar un valor personalizado a partir del cual comienza a contar el contador. Rango de configuración: 0-999.
p2	Indicador de progreso de llenado. El valor mostrado representa el porcentaje de proceso terminado en comparación con el valor establecido por el parámetro m1. Rango de lecturas: de 0[%] a 100[%]. Ráster de lecturas: 5[%].
p3	Coefficiente de corrección positivo. Este coeficiente permite un aumento preciso del peso dosificado m1, si el peso dosificado es demasiado pequeño en comparación con el valor establecido y el paso de cambio de 10 g es demasiado alto para establecer con precisión la dosis requerida. aumentando el

	El coeficiente dará como resultado una mayor cantidad de agente dosificador. Rango de configuración: 0-50. Este coeficiente no se refiere a la configuración del peso actual, es decir, añada la misma cantidad (peso) tanto a la configuración de 50 [g] como a la de 1500 [g]. Estos ajustes permanecen almacenados incluso en caso de corte de energía.
p4	Coeficiente de corrección negativo. Este coeficiente permite una disminución precisa del peso dosificado m1, si el peso dosificado es demasiado alto en comparación con el valor establecido y el paso de cambio de 10 g es demasiado alto para establecer con precisión la dosis requerida. Aumentar el coeficiente dará como resultado una menor cantidad de agente dosificador. Rango de configuración: 0-20. Este coeficiente no se refiere al ajuste de peso actual, es decir, deduce la misma cantidad (peso) tanto de los ajustes de 50 [g] como de 1500 [g]. Estos ajustes permanecen almacenados incluso en caso de corte de energía.

Los parámetros **p3** y **p4** están diseñados para calibrar el peso de la miel bombeada. Si se produce un peso insuficiente en el frasco lleno (después de pesarlo), aumente el parámetro **p3** en la cantidad que falta hasta alcanzar el peso adecuado. Si ocurre sobrepeso, disminuya el parámetro **p4** hasta alcanzar el peso adecuado.

RELLENO

Una vez encendido, la pantalla LCD mostrará los valores que se utilizaron durante el último llenado.

Ajuste el dispensador según los parámetros incluidos en el manual del usuario.

El llenado de los tarros se realiza pisando el pedal cada vez que se cambia el tarro. El dosificador llena el tarro con la cantidad de miel preestablecida (fotos 1, 2, 3)

Reemplace el frasco lleno por uno vacío y presione el pedal nuevamente.

Este dispositivo es muy preciso y exacto - +/- 1 g

Esta alta precisión evita el sobrellenado.



6. CÓDIGOS DE ERROR

ERROR CÓDIGO	DESCRIPCIÓN DE LA FALLA
E-100	DEL MICROPROCESADOR CONTROLADOR INTERNO FUNCIONAMIENTO DEFECTUOSO
E-200	PRESIONADO/BLOQUEADO "INICIO BOTÓN LLENADO"
E-201	PRESIONADO/BLOQUEADO "STOP" BOTÓN

E-202	PRESIONADO/BLOQUEADO "INICIO" BOTÓN
E-203	PRESIONADO/BLOQUEADO "ABAJO" BOTÓN
E-204	BOTÓN "ARRIBA" PRESIONADO/BLOQUEADO
E-205	PRESIONADO/BLOQUEADO "IZQUIERDA" BOTÓN
E-206	PRESIONADO/BLOQUEADO "DERECHA" BOTÓN

Si se muestran los errores anteriores, comuníquese con nuestro soporte técnico en "LYSON".

7. Trabajar con mesa giratoria

Antes de comenzar cualquier trabajo, proceda de la siguiente manera:

Configure el interruptor de límite según el tipo de vaso requerido. El interruptor de límite es un sensor que detiene el paso de frascos debajo de la boquilla.

Realice una prueba a ciegas utilizando frascos vacíos.



El interruptor de límite correctamente configurado debe ubicarse debajo de la boquilla del dispensador.

¡IMPORTANTE! Mesa giratoria y dispensador acoplados.

Por lo tanto, recuerde, mientras realiza las pruebas, apagar el dispensador presionando el botón "Servicio" que apaga el dispensador.

b) El kit incluye un pedal dedicado. Se pone en marcha el dispensador. (cuando se pisa el pedal, un frasco se llena de miel.

c) Una vez configurado el interruptor de límite, proceda a la miel. parámetros de dosificación.

Después del arranque, el dispensador muestra dos parámetros: **m1** y **v1**, que se puede configurar presionando las flechas "IZQUIERDA" o "DERECHA", según los valores requeridos.

Para pasar al siguiente parámetro presione la flecha "ABAJO", para regresar presione la flecha "ARRIBA".

El controlador está listo para realizar cambios una vez encendido; esto significa que no necesita volver al MENÚ para ajustar sus parámetros.

Una vez configurado, el dispensador almacena los parámetros dados.



- **m1** – cantidad de gramos a establecer entre 4g - 45000g
- **v1** – velocidad de llenado – por ejemplo, 100 % si la miel se bombea demasiado rápido y se airea demasiado, disminuya la velocidad de llenado – del 70 % al 100 %
- **t1** – velocidad de inversión en ms (0-990ms) – se recomienda configurar este parámetro después del primer intento de llenado ya que mostrará si después de todo el proceso el dispensador invierte la miel para que no gotee.
- **v2** – velocidad de pesaje de 1 g (opción manual utilizada cuando los frascos se llenan presionando el pedal)
 - **p1** – no configurar – contador de frascos llenos
 - **p2** – no configurar – muestra el porcentaje de un frasco lleno (en%)
 - **p3** - Coeficiente de corrección positivo. Este coeficiente permite un aumento preciso del peso dosificado m1 – si el peso dosificado es demasiado pequeño en comparación con el valor establecido. es decir, el dispensador llena el frasco con 480 g en lugar de 500 g. Establezca la dosis requerida cambiando el parámetro p3, es decir, incrementándola en 20 g. Rango de configuración: 0-50. Estos ajustes permanecen almacenados incluso en caso de corte de energía.
 - **p4** - Coeficiente de corrección negativo. Este coeficiente permite una disminución precisa del peso dosificado m1 – si el peso dosificado es demasiado alto en comparación con el valor establecido. es decir, el dispensador llena el frasco con 505 g en lugar de 500 g. Configure la dosis requerida cambiando el parámetro p4, es decir, disminuirla en 5 g. Después de reiniciar el dispensador, todos los parámetros de pesaje se suman y el frasco se llena con 500 g con precisión.

Estos ajustes permanecen almacenados incluso en caso de corte de energía.

Habiendo hecho lo anterior, llene el impulsor con miel y configure el dispensador en modo de bombeo presionando las flechas “ARRIBA” y “ABAJO” simultáneamente.

Este procedimiento permite llenar completamente la manguera con miel y evita un llenado incorrecto de los primeros frascos.

Tan pronto como la manguera esté llena de miel, detenga el dispensador presionando el botón “STOP”.

Rendimiento de bombeo: de 250 - 300 litros de miel/hora

El dispensador está equipado con un dispositivo de altura ajustable.

9. LIMPIEZA

Lave y seque bien el dispositivo después de cada usar.

¡Importante!

Lave minuciosamente el dispensador y la bomba después usar.

El proceso de limpieza debe realizarse en 2 fases: fase inicial y fase final (desinfección).

Fase inicial : consiste en enjuagar la miel de la boquilla y del módulo de dosificación. Una vez completado el llenado, no desmonte el dispositivo. Justo después de completar el llenado, mueva la manguera de succión y colóquela en un recipiente con agua caliente y bombee 40 litros de agua tibia para enjuagar el módulo o el dispensador. Necesitará aprox. 40 litros de agua tibia calentada a 50°C - 60°C. Este proceso es crucial para evitar que el dispositivo sufra daños potenciales que la miel cristalizada pueda causar (es decir, romper el sello y derramar miel).

En caso de un enjuague inadecuado, el sellador del eje de bombeo puede explotar. Todos los fallos causados por una manipulación inadecuada (falta de enjuague adecuado) no están cubiertos por la garantía.

Fase final - desinfección - desmonte la boquilla y el impulsor según las fotos siguientes. Lave y seque bien y vuelva a armar.

Utilice únicamente detergentes certificados para contacto con alimentos y lávelo y séquelo bien.

Desenrosque la tapa del impulsor.

paso 1

Quitar la cubierta



Paso 2 Retire el impulsor



Paso 3 Quitar el anillo 'Seeger'



Etapa 4



Paso 5



Retire la boquilla

